

Porównanie tłumaczeń Izajasza 7:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ponieważ Aram,* Efraim i syn Remaliasza uknuli przeciwko tobie zło, mówiąc: ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Aram, Efraim i syn Remaliasza uknuli przeciwko tobie złowrogi plan. Uzgodnili:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ponieważ Syria, Efraim i syn Remaliasza uknuli przeciwko tobie zło, mówiąc:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeto, że złą radę uradzili przeciw tobie Syryjczyk, Efraim, i syn Romelijaszowy, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	że się naradziła przeciw tobie na złe Syria, Efraim i syn Romeliasza, mówiąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	dlatego że Aramejczycy, Efraim i syn Remaliasza postanowili twą zgubę, mówiąc:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ Aram, Efraim i syn Remaliasza uknuli zło przeciwko tobie, mówiąc:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Aramejczycy, Efraimici i syn Remaliasza postanowili bowiem rzecz niegodziwą przeciw tobie, gdyż powiedzieli:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Aramejczycy wraz z Efraimem, synem Remaliasza, spiskują przeciw tobie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dlatego że Aramejczycy (wraz z Efraimitami i synem Remaljahu) uknuli przeciw tobie spisek, mówiąc:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І син Арама і син Ромелія, томущо врадили погану раду відносно тебе, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego, że Aram obmyślił twoją zgubę, a także Efraim i syn Remalji, mówiąc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	z powodu tego, że Syria z Efraimem i syn Remaliasza uradzili przeciwko tobie coś złego, mówiąc:

¹⁾ Aram : brak w G.